

Maintenance Service (“Care Plan”) Terms and Conditions

<u>Terms and Conditions</u>	<u>Términos y condiciones</u>
<p>The terms set forth herein apply to any Care Plan entered into by the Customer to the extent such terms are not in conflict with specific terms agreed upon as part of the order documentation. In case of conflict between the terms set forth herein and the terms set forth in the order documentation, the latter shall control.</p> <p>1. Care Services. During the Term of the Care Plan entered into, in relation to the Product(s) covered, Esko will provide Customer, on an industry standard basis and in accordance with the service levels set forth by the corresponding Care Plan (if any), with (i) remedial services in response to a notification by Customer that a Product is inoperative or substantially fails to perform in accordance with the Product documentation (“Errors”), (ii) certain Updates to the Products, (iii) (pertaining to Hardware Products) certain Spare Parts, and/or (iv) certain ancillary services, all in accordance with and subject to the terms of the specific Care Plan entered into by the Customer (jointly “Care Services”); Esko reserves the right to engage subcontractors in the performance of its obligations under this Agreement, and agrees be responsible for any acts or omissions by such subcontractors, performed within the scope of exercising Esko’s obligations under this Agreement.</p> <p>In relation to Software Products, including the case being Software Products incorporated into Hardware Products, remedial services aimed at correcting Errors may, at Esko’s discretion, be performed through a software fix (i.e. either a permanent resolution or temporary workaround or patch), or by making an Update or Upgrade that addresses the Error available to Customer, provided that the method of addressing Errors through software fixes is only available in view of the most recent commercial release of the Software Product and two immediately preceding minor versions of the Software Product (defined as a version of the Software Product indicated by a version number of x.y-1 or x.y-2 where x.y is the most current commercial release of the Software Product).</p> <p>In relation to Software Products where dependencies in versioning exist, Esko recommends to maintain such Software Products at the same versioning when updating. In case such recommendation is not observed, all warranties provided for in relation to the affected Software Products shall lapse, and Esko disclaims any liability in relation to its failure to perform any of its obligations under this Agreement.</p> <p>2. Products Covered. The Care Services performed under this Agreement solely pertain to the hardware and/or software covered by the corresponding Care Plan (jointly the “Products”). The Products covered by the Care Plan</p>	<p>Los términos establecidos de aquí en adelante son aplicables para cualquier Plan de Mantenimiento formalizado por el Cliente siempre y cuando dichos términos no estén en discrepancia con los términos específicos acordados como parte de la documentación del pedido. En caso de discrepancia, entre los términos establecidos de aquí en adelante, y los términos establecidos en la documentación del pedido, prevalecerán estos últimos.</p> <p>1. <i>Servicios de Mantenimiento.</i> Durante el Período de Vigencia del Plan de Mantenimiento formalizado, en relación con el Producto o los Productos cubiertos, Esko facilitará al Cliente, según el estándar del sector y de acuerdo con los niveles de servicio establecidos por el correspondiente Plan de Mantenimiento (en su caso): (i) servicios correctivos en respuesta a una notificación por parte del Cliente de que un Producto no está operativo o no funciona de forma sustancial de acuerdo con la documentación del Producto («Errores»); (ii) determinadas Actualizaciones para los Productos; (iii) (en relación con los Productos de Hardware) determinadas Piezas de Repuesto, y/o (iv) determinados servicios complementarios, todo ello de acuerdo con las condiciones del Plan de Mantenimiento específico formalizado por el cliente y con sujeción a ellas (en conjunto, los «Servicios de Mantenimiento»). Esko se reserva el derecho de encargar a subcontratistas el cumplimiento de sus obligaciones en virtud de este Contrato, y acuerda ser responsable de todos los actos u omisiones por parte de dichos subcontratistas que se produzcan dentro del ámbito de la realización de las obligaciones de Esko al amparo de este Contrato.</p> <p>En relación con los Productos de Software, incluso en el caso que sean Productos de Software que se incorporen a Productos de Hardware, los servicios correctivos enfocados a la resolución de Errores podrían realizarse, a discreción de Esko, mediante una corrección del software (es decir, tanto una solución permanente como un arreglo o parche temporal) o bien poniendo a disposición del Cliente una Actualización o Mejora que corrija el Error, siempre y cuando el método de resolución de Errores a través de correcciones de software solo esté disponible en vista de la versión comercial más reciente del Producto de Software y dos versiones menores inmediatamente precedentes del Producto de Software (que se definen como una versión del Producto de Software indicada por un número de versión de x.y-1 o x.y-2 en que x.y es la versión comercial más reciente del Producto de Software).</p> <p>En relación con los Productos de Software en que existen dependencias en las versiones, Esko recomienda mantener dichos Productos de Software en la misma versión al actualizar. En caso de no seguir esta recomendación, todas</p>

<p>entered into at the Effective Date of this Agreement are listed as part of the Care Plan entered into. During the Term of an applicable Care Plan, the parties may add or remove Products covered, subject to the parties' mutual consent and, the case being, an adjustment of the Care Services Charges as agreed upon at such time;</p> <p>3. Excluded. Excluded from the performance of Care Services are any services relating to (i) improper handling; use of a Product not in accordance with the Product documentation; or causes other than normal wear and tear; (ii) modifications made to, services performed, or attempts to repair a Product by anyone other than Esko or an Esko authorized reseller or representative; (iii) Customer's failure to maintain a suitable operating environment or minimum system requirements specified as part of the Product documentation or separately provided by Esko; (iv) Hardware Products that require refurbishment; (v) Hardware Products subjected to unusual physical or electrical stress;</p> <p>4. Customer Responsibilities. Customer shall,</p> <p>(A) provide for (i) remote access to the Products (TeamViewer or a similar software product as determined by Esko), and (ii) in case an onsite intervention per the corresponding Care Plan is required, physical access to the Products in order to facilitate the performance of the Care Services;</p> <p>(B) pertaining to hardware Equipment, perform routine maintenance procedures as prescribed in the Product documentation;</p> <p>(C) perform routine system and user file backups as described in the Product documentation;</p> <p>In order to provide Care Services pursuant to this Agreement, Esko sponsored modifications may, at Esko's discretion, be made to the Products. Customer shall provide access to the Products (remote or otherwise as directed by Esko), during normal service hours upon notification from Esko that a modification is to be made. Esko disclaims any liability for its failure to perform any of its obligations under this Agreement in case such access is refused.</p> <p>5. Care Plan Charges. In consideration of the rights set forth herein, Customer agrees to pay Esko the Care Plan Charges set forth by the applicable Care Plan or in the applicable order documentation, and any further charges set forth herein. Unless set forth otherwise, Care Plan Charges shall be invoiced in advance and are payable either (i) within thirty (30) days from invoice date or (ii) prior to the start of the Initial Term or any Renewal Term of the applicable Care Plan, whichever occurs first.</p> <p>Applicable to any Care Plan that auto-renews per the terms of Section 7, following the Initial Term, Care Plan Charges are subject to increase to compensate for indexation/inflation per a notice from Esko; Esko further reserves the right to change Care Service Charges applicable to any Renewal Term by means of a written</p>	<p>las garantías proporcionadas en relación con los Productos de Software afectados expirarán, y Esko exime toda responsabilidad en relación con su incapacidad para cumplir cualquiera de sus obligaciones en virtud de este Contrato.</p> <p>2. <i>Productos cubiertos.</i> Los Servicios de Mantenimiento prestados al amparo de este Contrato corresponden únicamente al hardware y/o software cubierto por el Plan de Mantenimiento correspondiente (conjuntamente, los «Productos»). Los Productos cubiertos por el Plan de Mantenimiento formalizado en la Fecha de Entrada en Vigor de este Contrato se incluyen como parte del Plan de Mantenimiento formalizado. Durante el Período de Vigencia de un Plan de Mantenimiento aplicable, las partes pueden añadir o quitar Productos cubiertos, con sujeción al consentimiento mutuo de las partes y, en su caso, un ajuste de los Cargos por Servicios de Mantenimiento según se acuerde en tal momento.</p> <p>3. <i>Exclusiones.</i> Se excluyen de la prestación de los Servicios de Mantenimiento todos los servicios relativos a: (i) manipulación inadecuada; uso de un Producto no acorde a la documentación del Producto; o causas distintas al desgaste normal; (ii) modificaciones realizadas en un Producto, servicios prestados o intentos de reparar dicho Producto por parte de cualquier persona que no sea de Esko o un distribuidor o representante autorizado de Esko; (iii) incumplimiento por parte del Cliente de mantener un entorno de funcionamiento adecuado o unos requisitos mínimos del sistema según se especifica como parte de la documentación del Producto o según indique Esko por separado; (iv) Productos de Hardware que exijan reacondicionamiento; (v) Productos de Hardware sujetos a un estrés físico o eléctrico inusual.</p> <p>4. <i>Responsabilidades del Cliente.</i> El Cliente deberá: (A) proporcionar (i) acceso remoto a los Productos (mediante TeamViewer o un producto de software similar según determine Esko), y (ii) en caso de que se requiera la intervención en el emplazamiento según el Plan de Mantenimiento correspondiente, acceso físico a los Productos con el fin de facilitar la prestación de los Servicios de Mantenimiento; (B) en lo relativo al Equipo de hardware, realizar los procedimientos rutinarios de mantenimiento según prescribe la documentación del Producto; (C) realizar copias de seguridad rutinarias de los archivos de usuario y del sistema según se describe en la documentación del producto.</p> <p>Con el fin de proporcionar Servicios de Mantenimiento de acuerdo con este Contrato, a discreción de Esko podrían realizarse en los Productos modificaciones a cargo de Esko. El Cliente deberá proporcionar acceso a los Productos (remoto o de otro modo según indique Esko) durante las horas normales de servicio tras la notificación por parte de Esko de que se va a realizar una modificación. Esko exime toda responsabilidad por la imposibilidad de cumplir alguna de sus obligaciones en virtud de este Contrato en caso de que se deniegue tal acceso.</p> <p>5. <i>Cargos del Plan de Mantenimiento.</i> En contrapartida a</p>
---	---

<p>notice at least 90 days prior to the expiration of the then current Term. In case Customer cannot agree to such change in pricing, Customer, as a sole remedy, has the option to cancel the corresponding Care Plan per the terms of Section 7.</p> <p>Care Services performed (i) outside the window of Working hours (normal or extended if covered), (ii) in view of reasons excluded per Section 3, or (iii) not covered by the particular Care Plan entered into, shall be charged at the then prevailing hourly Esko rate, available upon request. Esko reserves the right to use electronic invoicing methods, and Customer consents to the same. Each party shall bear its own taxes incurred in the performance of this Agreement, including but not limited to sales, use, revenue, gross receipts, income, value added and other national, federal, state or local taxes and import duties.</p> <p>6. End-of-life. Esko reserves the right to declare any particular Product “end-of-life” at its sole discretion. In such case, following a corresponding notification to Customer, and unless agreed upon differently in writing, the Product(s) affected shall be considered removed from the scope of Products covered under the affected Care Plan from the corresponding date set forth in such notification. Care Plan Charges shall be adjusted accordingly.</p> <p>7. Term, termination & suspension.</p> <p>A Care Plan is entered into from the start date set forth in the corresponding ordering documentation, the start date set forth by the Care Plan or in the absence thereof the signature date of this Agreement, and remains in place for a non-cancellable term indicated by the Care Plan, the ordering documentation, or in the absence thereof a term of one year from the start (jointly the “Initial Term”). Absent an end date set forth by the applicable Care Plan and absent written notice of cancellation by either party at least 90 days prior to the expiration of the then current Initial or Renewal Term, a Care Plan with no end date auto-renews by consecutive one (1) year terms each time upon its anniversary date (with each such consecutive term being referred to as a “Renewal Term”); A Care Plan with an end date stipulated by such Care Plan automatically expires upon the expiration of the indicated term, unless timely renewed by mutual consent of the parties.</p> <p>Each party may terminate this Agreement (i) in case of the other party failing to perform any material obligation set forth by this Agreement, with such material breach remaining uncured following a ten (10) days written notice identifying said failure; In case such failure is not capable of being remedied, termination may occur forthwith; or (ii) if a receiver is appointed over the other party or its property; if the other party becomes insolvent or materially unable to pay its debts as they mature in the ordinary course of business or makes an assignment for the benefit of its creditors; or if any proceedings (whether voluntary or involuntary) are commenced against the other party under any bankruptcy, insolvency or debtor’s relief laws and such proceedings are not vacated or set aside within sixty (60) days from the date of the commencement</p>	<p>los derechos que se estipulan en el presente, el Cliente acepta pagar a Esko los Cargos del Plan de Mantenimiento determinados por el Plan de Mantenimiento aplicable o bien en la documentación de solicitud aplicable, y todos los demás cargos estipulados en el presente. A no ser que se estipule lo contrario, los Cargos del Plan de Mantenimiento se facturarán por adelantado y serán pagaderos o bien (i) en el período de treinta (30) días posterior a la fecha de la factura o (ii) antes del inicio del Período Inicial o cualquier Período de Renovación del Plan de Mantenimiento aplicable, lo que se produzca antes.</p> <p>Aplicable a cualquier Plan de Mantenimiento que se renueve automáticamente según las condiciones del apartado 7, tras el Período Inicial, los Cargos del Plan de Mantenimiento están sujetos a incremento para compensar la indexación/inflación según notifique Esko; Esko también se reserva el derecho de cambiar los Cargos del Servicio de Mantenimiento aplicables a cualquier Período de Renovación mediante una notificación por escrito con un mínimo de 90 días de antelación al vencimiento del Período de Vigencia en curso. En caso de que el Cliente no pueda aceptar tal cambio en el precio, el Cliente, como único recurso, tiene la opción de cancelar el Plan de Mantenimiento correspondiente según las condiciones del apartado 7.</p> <p>Los Servicios de Mantenimiento prestados (i) fuera del marco del horario laboral (normal o ampliado, si se cubre), (ii) en vista de los motivos excluidos según el apartado 3, o (iii) no cubiertos por el Plan de Mantenimiento concreto formalizado se cargarán según la tarifa por horas de Esko vigente en el momento, disponible previa petición.</p> <p>Esko se reserva el derecho a utilizar métodos de facturación electrónica, y el Cliente da su conformidad a ello. Cada parte correrá con sus propios impuestos incurridos en el desempeño de este Contrato, incluyendo, sin limitación, impuestos sobre ventas, uso, beneficios, ingresos brutos, renta, valor añadido y otros impuestos nacionales, federales, estatales o locales y tasas de importación.</p> <p>6. <i>Fin de la vida útil.</i> Esko se reserva el derecho a declarar el «fin de la vida útil» de cualquier Producto concreto a su única discreción. En tal caso, tras la correspondiente notificación al Cliente y a no ser que se acuerde de forma diferente por escrito, el Producto o los Productos afectados se considerarán retirados del ámbito de Productos cubiertos en virtud del Plan de Mantenimiento afectado desde la fecha correspondiente indicada en tal notificación. Los Cargos del Plan de Mantenimiento se ajustarán correspondientemente.</p> <p>7. <i>Período de vigencia, resolución y suspensión.</i> Se formaliza un Plan de Mantenimiento a partir la fecha de inicio estipulada en la documentación de solicitud correspondiente, la fecha de inicio estipulada por el Plan de Mantenimiento o, en su ausencia, la fecha de firma de este Contrato, y permanece vigente durante un plazo no cancelable indicado por el Plan de Mantenimiento, la documentación de solicitud o, en ausencia de ello, un plazo de un año desde el inicio (conjuntamente, el</p>
---	--

<p>thereof; Without prejudice to any other or further remedy available, Esko reserves the right to suspend the performance of any obligation under this Agreement in case of Customer failing to pay Care Services per the terms set forth herein.</p> <p>8. Confidentiality</p> <p>8.1 During the Term of this Agreement, either party may receive from the other party or have access to certain information of a technical or business nature, labelled as confidential or proprietary to the other party, or which under the circumstances of disclosure is reasonably to be considered as being confidential or proprietary to the other party (“Confidential Information”).</p> <p>8.2 The receiving party agrees (i) to only use the other party’s Confidential Information for the purpose of performing its obligations under this, (ii) to protect the confidentiality of such Information using the same degree of care it uses to protect its own information of a confidential nature (and at least reasonable care) and (iii) to disclose such Confidential Information only to its employees, directors, consultants, contractors, affiliates or agents (“Authorized Representatives”) who have a need to know such information for the same purpose, provided that Authorized Representatives are bound by obligations of confidentiality substantially similar to those set forth herein.</p> <p>8.3 The obligations stated in this Section 8 shall however not apply in relation to any information which (a) was already known to the receiving party at the time of its disclosure by the disclosing party; (b) is or becomes publicly available through no fault of the receiving party; (c) is rightfully received from a third party without a duty of confidentiality; or (d) is independently developed by the receiving party without use of or reference to the other party’s Confidential Information;</p> <p>9. Limitation of liability. ESKO MAKES NO REPRESENTATIONS OR WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, OTHER THAN THOSE EXPLICITLY SET FORTH IN THIS AGREEMENT.</p> <p>IN NO EVENT WILL ESKO, REGARDLESS OF LEGAL THEORY, BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SUCH AS BUT NOT LIMITED TO ANY LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS, LOSS OF DATA, OR ANY OTHER ECONOMICAL ADVANTAGE, ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THIS AGREEMENT OR ANY MATERIALS OR SERVICES PROCURED UNDER THIS AGREEMENT.</p> <p>IN NO EVENT WILL ESKO’S LIABILITY , REGARDLESS OF LEGAL THEORY, EXCEED, FOR ALL CLAIMS IN AGGREGATE, AN AMOUNT EQUAL TO THE TOTAL AMOUNT PAID BY CUSTOMER TO ESKO UNDER THIS AGREEMENT DURING THE PERIOD OF SIX (6) MONTHS IMMEDIATELY PRECEDING THE INITIAL CLAIM.</p> <p>10. Miscellaneous. Customer shall not assign this Agreement or any rights or obligations under this</p>	<p>«Período Inicial»). En caso de no haber una fecha final establecida por el Plan de Mantenimiento aplicable y de no haber una notificación por escrito de cancelación de cualquiera de las partes con un mínimo de 90 días de antelación al vencimiento del Período Inicial o de Renovación entonces vigente, un Plan de Mantenimiento sin fecha final se renueva automáticamente por períodos consecutivos de un (1) año cada vez en su fecha de aniversario (cada uno de estos períodos consecutivos se denomina «Período de Renovación»). Un Plan de Mantenimiento con una fecha final estipulada por dicho Plan de Mantenimiento vence automáticamente tras el vencimiento del período indicado, a no ser que se renueve temporalmente con el consentimiento mutuo de las partes.</p> <p>Cada parte puede resolver este Contrato: (i) en caso de que la otra parte no cumpla cualquier obligación material estipulada por el presente Contrato, si dicho incumplimiento material no se subsana en los diez (10) días posteriores a la notificación por escrito en la que se identifique dicho incumplimiento, en caso de que no pueda resolverse el incumplimiento, la extinción se producirá de inmediato; o (ii) si se nombra un administrador concursal sobre la otra parte o sus bienes; si la otra parte resulta insolvente o no puede pagar sus deudas materialmente a su vencimiento en el transcurso ordinario de la actividad empresarial o bien realiza una cesión en beneficio de sus acreedores; o si se incoa un procedimiento (tanto voluntario como involuntario) contra la otra parte en virtud de cualquier ley sobre quiebra, insolvencia o compensación del deudor y tal procedimiento no se anula o desestima en el plazo de sesenta (60) días desde la fecha de inicio de dicho procedimiento. Sin perjuicio de cualquier otro o posterior recurso disponible, Esko se reserva el derecho a suspender el cumplimiento de cualquier obligación en virtud de este Contrato en caso de que el Cliente no pague los Servicios de Mantenimiento según los términos especificados en el presente.</p> <p>8. <i>Confidencialidad</i></p> <p>8.1 Durante el Período de Vigencia de este Contrato, cada una de las partes puede recibir de la otra determinada información de índole técnica o comercial, etiquetada como confidencial o de propiedad para la otra parte o que, en las circunstancias de revelación sea razonable considerar que es confidencial o de propiedad para la otra parte («Información Confidencial»), o bien tener acceso a ella.</p> <p>8.2 La parte receptora acuerda: (i) utilizar únicamente la Información Confidencial de la otra parte con el fin de cumplir sus obligaciones en virtud del presente; (ii) proteger la confidencialidad de dicha Información aplicando la misma diligencia debida que aplica para proteger su propia información de naturaleza confidencial (y, por lo menos, una diligencia razonable), y (iii) revelar dicha Información Confidencial solamente a sus empleados, administradores, consultores, contratistas, afiliados o agentes («Representantes Autorizados») que tengan necesidad de conocer dicha información para la misma finalidad, siempre y cuando los Representantes</p>
--	--

<p>Agreement absent Esko's prior written consent.</p> <p>This Agreement, including any terms incorporated herein by reference, shall constitute the entire agreement between the parties with respect to the subject matter hereof and supersedes all prior related proposals, negotiations and discussions between the parties. This Agreement shall not be modified except by a written instrument duly executed by authorized representatives of the parties. This Agreement may be executed by electronic signature in two or more counterparts, all of which seen together will constitute one and the same agreement.</p> <p>Force Majeure Events. Neither party will be responsible for, nor be in default under this Agreement due to any delays or failure of performance (except payment obligations) resulting from acts or causes beyond its reasonable control, including without limitation acts of war, government restrictions or embargoes, third-party labor strikes, power failures, floods, fire, earthquakes, other natural disasters, or other similar events ("Force Majeure Event"). In the event that either party is unable to perform any of its obligations under this Agreement because of a Force Majeure Event, the party who has been so affected will promptly give notice to the other and will exercise all reasonable efforts to resume performance upon the passing of the Force Majeure Event.</p> <p>This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the country, state or other geographic designation where Esko is located, without reference to its conflicts of laws principles. The United Nations Convention on the International Sale of Goods will not apply. Each party hereby consents that any litigation between the parties relating to this Agreement, breach, termination, or invalidity thereof, shall be conducted in the courts of the country, state or other geographic designation where Esko is located, and the parties irrevocably accept and submit to the exclusive jurisdiction of such courts. Notwithstanding the previous, Esko shall be entitled to bring any actions against Customer in the courts of the jurisdiction or place where Customer is established, domiciled or operating, if the action concerns the collection of a debt, money owed or non-payment of invoices</p>	<p>Autorizados tengan obligaciones de confidencialidad sustancialmente similares a las que se especifican en el presente.</p> <p>8.3. Las obligaciones especificadas en este apartado 8, sin embargo, no serán aplicables en relación con cualquier información que:</p> <p>(a) la parte receptora ya conociera en el momento de su revelación por parte de la parte divulgadora; (b) esté o llegue a estar disponible para el público sin que suponga incumplimiento de la parte receptora; (c) se haya recibido legítimamente de un tercero sin deber de confidencialidad; o (d) sea desarrollada independientemente por la parte receptora sin uso o referencia a la Información Confidencial de la otra parte.</p> <p>9. Limitación de responsabilidad. ESKO NO REALIZA MANIFESTACIÓN O GARANTÍA ALGUNA, EXPRESA O IMPLÍCITA, ADEMÁS DE LAS QUE SE ESTIPULAN EXPLÍCITAMENTE EN ESTE CONTRATO. EN NINGÚN CASO, INDEPENDIENTEMENTE DE LA TEORÍA LEGAL, ESKO SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO EMERGENTE, COMO POR EJEMPLO (SIN LIMITARSE A ELLO) NINGUNA PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE AHORRO PREVISTO, PÉRDIDA DE DATOS O DE OTRA VENTAJA ECONÓMICA A CAUSA O EN RELACIÓN CON ESTE CONTRATO O CUALQUIER MATERIAL O SERVICIO QUE SE PROPORCIONE DE CONFORMIDAD CON ESTE CONTRATO. EN NINGÚN CASO LA RESPONSABILIDAD DE ESKO, INDEPENDIENTEMENTE DE LA TEORÍA LEGAL, SUPERARÁ, POR TODAS LAS DEMANDAS EN TOTAL, UN IMPORTE IGUAL AL IMPORTE PAGADO POR EL CLIENTE A ESKO AL AMPARO DE ESTE CONTRATO DURANTE EL PERÍODO DE SEIS (6) MESES INMEDIATAMENTE ANTERIORES A LA RECLAMACIÓN INICIAL.</p> <p>10. <i>Otras disposiciones.</i> El Cliente no podrá ceder este Contrato o cualquiera de sus derechos u obligaciones en virtud del presente Contrato sin el consentimiento previo por escrito de Esko. Este Contrato, incluyendo todas las condiciones incorporadas por referencia, constituye el contrato íntegro formalizado por las partes con respecto al objeto del mismo y sustituye todas las propuestas, negociaciones y comunicaciones previas entre las partes. Este Contrato no puede modificarse, salvo mediante un documento escrito debidamente otorgado por representantes autorizados de las partes. Este Contrato se puede otorgar mediante firma electrónica en una o más copias, todas las cuales, juntas, constituirán un solo y único acuerdo.</p> <p>Casos de Fuerza Mayor. Ninguna de las partes será responsable, ni estará en incumplimiento en virtud de este Contrato, por cualesquier retrasos o incumplimientos (excepto las obligaciones de pago) que resulten de actos o causas más allá de su control razonable, incluyendo, sin limitación, actos de guerra, restricciones o embargos gubernamentales, huelgas laborales de terceros, fallos del suministro eléctrico, inundaciones, incendios, terremotos, otros desastres naturales u otros sucesos similares («Caso de Fuerza Mayor»). En el supuesto de que alguna de las partes no pueda cumplir sus obligaciones en virtud de este Contrato a causa de un Caso de Fuerza Mayor, la parte</p>
---	---

	<p>afectada notificará puntualmente a la otra y realizará todos los esfuerzos razonables para retomar el cumplimiento una vez haya pasado el Caso de Fuerza Mayor.</p> <p>El presente Contrato se regirá e interpretará de conformidad con las leyes del país, estado u otra designación geográfica en la que se ubique Esko, sin referencia a sus principios sobre conflictos de leyes. La Convención de las Naciones Unidas sobre Compraventa Internacional de Mercaderías no es aplicable. Por el presente cada una de las partes consiente que cualquier litigio entre las partes relativo a este Contrato, al incumplimiento, la resolución o la invalidez del Contrato se presentará ante los tribunales del país, estado u otra designación geográfica en la que esté situado Esko, y las partes aceptan de manera irrevocable la jurisdicción exclusiva de dichos tribunales y se someten a ellos. A pesar de lo anterior, Esko tendrá derecho a interponer cualesquier acciones contra el Cliente en los tribunales de la jurisdicción o lugar en el que el Cliente esté establecido, domiciliado o bien opere, si la acción es relativa al cobro de una deuda, dinero adeudado o el impago de facturas.</p>
--	---